

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

1  
2012

Sol Nascente No 1º dia do ano

## Conteúdo

- P2** ● Vamos fazer um mapa das áreas de risco ao redor de nossas casas  
● Vamos nos cadastrar no e-mail informativo sobre prevenção de desastres de Komaki  
● É possível assistir ao DVD da aula sobre a separação do lixo da Ecorin pelo You Tube
- P3** ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos  
● Débito automático pelo cartão bancário
- P4** ● Programa de Subsídio para o tratamento da infertilidade e outros
- 6º Plano Geral do Município de Komaki
- P5** ● Praça da integração musical (Concerto no Salão)  
● 14º Festival de Arte Teatral dos Cidadãos de Komaki
- P6** ● Recital de piano de Shinya Kiyozuka  
● Festa da Integração e do Intercâmbio Internacional da KIA
- P7** ● Curso de língua japonesa da KIA  
● Curso de apreciação musical
- P8** ● Curso de língua estrangeira da KIA  
● Intercâmbio Internacional através da culinária da KIA  
● Para uma vida harmoniosa em Komaki
- P9** ● Aviso sobre os Exames Médicos Materno Infantil e outros
- P10** ● Aviso sobre os Exames de Câncer

**Tópicos sobre a Prevenção de Desastres 8**

**Vamos fazer um mapa das áreas de risco ao redor de nossas casas**

O mapa das áreas de risco é o mapeamento das áreas de alcance dos prejuízos através da previsão dos prejuízos causados pelos desastres naturais. Nosso Município também tem distribuído o “Mapa das áreas de risco de enchentes” e o “Mapa de prevenção contra terremotos” de casa em casa, e eles estão sendo aproveitados nos lares e nas comunidades. Após o Grande Terremoto do Leste do Japão, com a intensificação da consciência

em relação à prevenção contra desastres, que tal fazer um “Mapa original das áreas de riscos ao redor de sua casa”? Realize uma reunião familiar e discutam qual dos mapas das áreas de riscos irão elaborar, se relacionado aos terremotos ou as enchentes. Ao elaborá-lo tenha em mente os 3 seguintes itens para então fazê-lo:



**1** Simule a que tipo de danos a área em que você reside está mais propenso através do mapa das áreas de riscos do Município de Komaki e do “Sistema de aprendizagem de prevenção contra desastres da Província de Aichi” (ambos podem ser vistos pela internet).

**2** Verifique qual o abrigo mais próximo de onde você mora, e encontre o caminho mais seguro até o abrigo.

**3** Ande na prática até o abrigo, verifique se não há locais de perigo, e trace o mapa das áreas de risco utilizando a rota que for mais segura e fácil para se abrigar. Também seria bom deixar tirado fotos dos locais de perigo e pregá-los no mapa.

Recomendamos que a elaboração do mapa das áreas de risco seja feita junto de seus vizinhos para que possam discutir sobre a prevenção de desastres.

**Vamos nos cadastrar! E-mail informativo sobre prevenção de desastres de Komaki**



Comunicaremos por e-mail as informações de alerta meteorológicas e informações de emergência. Favor se cadastrar enviando um e-mail em branco para o endereço eletrônico abaixo pelo seu celular ou computador, ou então fazer a leitura do código QR.

[E-mail em branco] [t-komaki@sg-m.jp](mailto:t-komaki@sg-m.jp) [Código QR]



Homepage do Município “Informações para a prevenção de desastres” <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

**Contato** Divisão para a Prevenção de Desastres da Sede do Corpo de Bombeiros TEL.0568-76-0247(Ligação direta)

**A “Aula de separação de lixo do Ecorin” sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo pode ser assistido pelo YouTube.**

Atualmente, na página oficial do Município de Komaki do You Tube, a “Aula de separação de lixo do Ecorin” que apresenta de forma simples o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo e sobre os 3R (Reduzir, Reutilizar e Reciclar) pode ser assistido em português, espanhol, inglês, chinês e japonês. Em relação aos respectivos idiomas, ao clicar um dos idiomas do site de língua estrangeira da página inicial da homepage do Município, você encontrará a URL do You Tube, sendo que pedimos para que assista por esta página.



**Contato** Divisão de Medidas Relativas ao Lixo (Haikibutsu taisakuka) TEL.0568-76-1187

## O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/01(terça)

- Imposto Provincial e Municipal (4ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (8ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (7ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (6ª parcela)

Procurem efetuar o pagamento com antecedência! Vamos respeitar as regras de pagamento para o benefício de todos.

Para evitar esquecer-se do pagamento, aproveite a comodidade do sistema de débito automático. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento.



### Para as pessoas com dificuldades de pagarem os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

1. A Divisão de Arrecadação de Impostos da Prefeitura abrirá aos domingos o balcão para consultas sobre o pagamento e pagamento dos impostos do município.
  - ◎Data e horário: 08 de Janeiro (domingo) e 22 de Janeiro (domingo). Das 08h30 até às 17h15.
2. A sucursal da Estação de Komaki estará com o balcão para pagamento dos impostos do município aberto todos os dias. Favor utilizar os serviços quando lhe for conveniente.
  - ◎Horário de atendimento: das 08h30 até as 17h15. ※Os dias sem expediente da sucursal da Estação de Komaki são no final e início de ano.
3. As notificações de pagamento dos impostos com código de barras podem também serem pagas nas lojas de conveniência.
  - ※Somente durante o prazo de pagamento da notificação.

### É possível solicitar o serviço de débito automático pelo cartão bancário.



O procedimento para a solicitação do serviço de débito automático dos impostos no balcão da prefeitura com o cartão bancário se tornou simples. Não é necessário o carimbo pessoal, nem da caderneta bancária.

#### ● Trazer

- Cartão bancário
- Notificação para o pagamento dos impostos
- Documento para confirmação da identidade da pessoa (carteira de identidade, carteira de habilitação, passaporte, etc.)

#### ● Bancos onde podem ser feitos a solicitação do serviço de débito automático

The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, The Juroku Bank, Japan Post Bank, The Aichi Bank, Mizuho Bank, The Bank of Nagoya, The Chukyo Bank, Toshun Shinkin Bank, Ichii Shinkin Bank, Tono Shinkin Bank, The Chunichi Shinkin Bank, The Gifu Shinkin Bank, Seto Shinkin Bank

- ※Não é possível efetuar a solicitação pelo cartão bancário no balcão do banco.
- ※Dependendo do tipo de cartão bancário poderá ocorrer de não ser possível efetuar a solicitação.



**Contato** Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Ligação direta)

Ano fiscal de 2011

## Programa de Subsídio para o tratamento da infertilidade do Município de Komaki

O Município oferece subsídio para os gastos com exames de infertilidade, tratamento da infertilidade (exceto para fertilização in vitro e microfertilização) e inseminação artificial.

※Destinado também para a gravidez a partir do 2º filho.

### Práticas médicas que se enquadram

Exame de infertilidade, tratamento da infertilidade (exceto tratamentos específicos de infertilidade), inseminação artificial.

※Incluso também os gastos próprios com consulta médica não cobertos pelo seguro e aprovado pelo médico.

※Tratamentos específicos de infertilidade (fertilização in vitro e microfertilização) se enquadram no subsídio oferecido pela província, sendo que pedimos para entrarem em contato com o Centro de Saúde.

### Público-alvo

Casais com registro de residente no município na data do requerimento, sem atraso no pagamento dos impostos municipais (imposto provincial e municipal, imposto sobre bens fixos) e imposto do Seguro Nacional de Saúde.

### Período do subsídio e valor do subsídio

É dado auxílio a porção dos gastos próprios com exames e tratamentos autorizados pelo médico na instituição de saúde em que o tratamento está sendo realizado, tendo como limite 50.000 ienes para um tratamento por ano fiscal.

Para este ano fiscal se enquadram os exames de infertilidade, tratamentos de infertilidade (exceto os tratamentos específicos de infertilidade) e inseminação artificial, realizados entre o dia 01/03/2011 até o último dia de Fevereiro de 2012.

### Inscrições Até o dia 15/03/2012. ※ A entrega dos documentos para a requisição é até o último dia de Fevereiro.

Outros

※Caso uma das partes do casal estiver recebendo o subsídio para os custos gerais com o tratamento da infertilidade de outro município da província de Aichi durante o ano fiscal de 2011, não será possível fazer a requisição.

※Caso tenha se mudado para Komaki, o subsídio será destinado para a porção do tratamento após a data da mudança.

※Para as pessoas com previsão de se mudarem de Komaki, o subsídio será destinado até o dia anterior a mudança, sendo que pedimos para que concluem a requisição antes de se mudarem.

**Contato** Centro de Saúde TEL0568-75-6471

## 6º Plano Geral do Município de Komaki

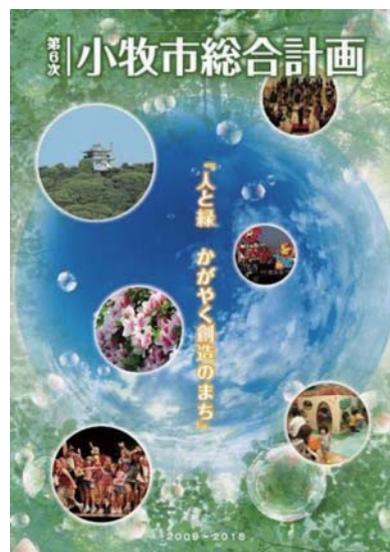


Acredito que todos já pensaram na rotina do seu dia a dia “Puxa, se a cidade de Komaki fosse assim, ela seria muito melhor para se morar...”.

O “6º Plano Geral do Município de Komaki” é um plano onde foi reunido os ideais de desenvolvimento urbano que devemos atingir tais como “Desejo que o Município de Komaki se torne uma cidade assim no futuro” e onde se encontra organizado os temas para que o Município de Komaki possa se tornar uma cidade ainda melhor para se morar. Este Plano Geral é o plano que servirá de base para a realização de diversos projetos do Município, sendo que os projetos relacionados com a vida na comunidade, as medidas de segurança, a criação e educação de nossas crianças entre outros, também são realizados com base neste plano.

A partir da próxima edição, iremos apresentar o conteúdo do Plano Geral.

**Contato** Divisão de Estratégias da Administração Municipal TEL0568-76-1105



## Concerto no Salão

## Praça da integração musical

## Sobre o Vento da Primavera

Um concerto para se ouvir durante a tarde no salão do Centro Cívico Ajioka.  
Será possível apreciar a apresentação de instrumentos tradicionais japoneses.

[Peças] “Kotokyosokyoku”, “Rikkagenso” e “Henge”  
[Músicos] Kyoko Kurachi (Koto/Jushichigen) Sayoko Kagami (Koto)  
Rizan Miyamoto (Shakuhachi)

**Data e horário** A partir das 12h15 do dia 08/01/2012. **Local** Salão do Centro Cívico Ajioka

**Público-alvo** Qualquer pessoa pode participar.

**Capacidade** Indeterminado **Taxa** Gratuito

**Contato** Conselho de Educação do Município de Komaki, Divisão para a Promoção da Cultura. TEL.0568-76-1188

## 14º Festival de Arte

## Teatral dos Cidadãos de Komaki

## Apresentação dos grupos teatrais públicos

Grupo teatral Etude de Tobu 10ª Apresentação

Apresentação da peça **Nukafuku e Komefuku**

**Entrada Gratuita**  
(necessário senha)  
**Capacidade para**  
600 pessoas

## Sinopse

Muito antigamente, existia uma jovem trabalhadora e de caráter firme chamada Nukafuku. Um dia, Nukafuku se perdeu na montanha e quando ela se encontrava aborrecida uma bruxa da montanha surgiu. Naquele momento Nukafuku..., e aí, o que será que irá acontecer.

**Data e horário** A partir das 14h00 do dia 29/01/2012 (domingo)(Abertura a partir das 13h30)

**Local** Auditório do Centro Cívico Tobu

**Solicitação** As senhas para a entrada serão distribuídas nos seguintes estabelecimentos: Centros Cívicos Tobu, Ajioka e Kitazato, Auditório Municipal de Komaki, Centro Comunitário Chubu, Manabi Sozokan (a partir das 09h30), Kinro Center e Divisão para a Promoção da Cultura da Prefeitura.  
※Os dias sem expediente e os horários de funcionamento variam de acordo com o estabelecimento.



**Contato** Conselho de Educação do Município de Komaki, Divisão para a Promoção da Cultura. TEL.0568-76-1188

## Recital de Piano de Shinya Kiyozuka ~ Seleção das Melhores Músicas ~

Interpretação da música tema da novela de época da NHK "Ryomaden", interpretação da dublagem de "Shinichi Chiaki" representado por Hiroshi Tamaki na popular novela "Nodame Cantabile", entre outros pelo pianista que mais atrai a atenção no momento!

**Data e horário** **12/02/2012(domingo)**  
**Início da : 14h00**  
(abertura do local: 13h30)

**Local** **Auditório do Centro Cívico Tobu**

**Preço** Ingressos antecipados: 1500 ienes  
Ingressos no dia: 2000 ienes

**Vagas** Cerca de 600 pessoas

**Público-alvo** Pedimos para que evitem trazer crianças em idade pré-escolar.

**Solicitação** [Ingressos antecipados] Início das vendas a partir das 09h00 do dia 08/12/2011(quinta), nos seguintes balcões: nos respectivos Centros Cívicos Tobu, Ajioke e Kitazato, Auditório Municipal, Centro Comunitário Chubu, Kinro Center, Manabi Sozokan(a partir das 09h30), e na Divisão para a Promoção da Cultura.

[Reservas por telefone] Divisão para a Promoção da Cultura  
A partir das 14h00 do dia 08/12/2011(quinta) (após o dia 09 a partir das 09h00) até as 17h00 do dia 10/02/2012(sexta).  
○Como receber o ingresso :1. Após fazer a reserva, recebê-lo em um dos balcões indicados acima dentro de um período de 2 semanas.  
2. Após fazer a reserva, enviar por carta registrada o valor do ingresso à Divisão para a Promoção da Cultura.

Programa	
• Chopin:	Noturno Op.9 n°2
• Chopin:	Tristesse
• Liszt:	Sonho de Amor
• Liszt:	La campanella
• Gershwins:	Rhapsody in Blue • Entre outros.



**Contato** Conselho de Educação do Município de Komaki, Divisão para a Promoção da Cultura. TEL0568-76-1188

**Contato no dia** Centro Cívico Tobu TEL0568-79-0011

## Festa da Integração e do Intercâmbio Internacional da KIA

Você não gostaria de apreciar os sabores e as culturas de diversos países, tal como tambores, desfile de moda de trajes típicos, tambores da África, dança do Peru, espaço para saborear o Matchá, experiência de se vestir um quimono, um divertido sorteio, entre outras atrações?



**Data e horário** **22/01(domingo), das 13h00 às 16h30**

**Local** **Auditório e Salão do Centro Comunitário de Komaki**

**Público-alvo** Pessoas que tenham interesse pelo intercâmbio internacional.

**Entrada** **Gratuito** (para o consumo de comida e bebida é necessário adquirir a ficha de consumo)  
**Ficha de consumo** Serão vendidos na secretaria da KIA entre o dia 04/01(quarta) a 20/01(sexta).  
1 ficha: 500 ienes. Limite de 300 fichas (com o bilhete para o sorteio)

**Inscrições abertas para voluntários**

Estamos com inscrições abertas para a equipe de voluntários que possam auxiliar no dia do evento.

**Contato** Contato: Associação Internacional de Komaki (KIA)  
TEL0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp  
De terça a sábado, das 09h00 às 17h00 (exceto aos domingos, segundas, feriados e entre as 12h00 às 13h00).



# Curso de língua japonesa 3ª Fase/Conversação útil ao trabalho em língua japonesa

Curso de língua japonesa 3ª Fase

Estudo de acordo com o nível em 9 classes que vão do elementar até o avançado.

A – D ... Elementar

E – G ... Elementar  
e Intermediário

H ... Intermediário

I ... Avançado

Conversação útil ao trabalho em língua japonesa

Vamos aprender o japonês e as boas maneiras necessários em nosso cotidiano e no local de trabalho.

Data e horário

Curso de língua japonesa 3ª Fase: Todas as semanas aos domingos./Conversação útil ao trabalho em língua japonesa: Todas as semanas nas quartas e sábados.

Local

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room ou no Rose Room

Taxa

1000 ienes (Entretanto, é necessário à parte 2000 ienes de taxa anual para as pessoas que não são sócias da KIA.)

Inscrições

Favor fazer a inscrição diretamente na Secretaria da KIA.

Público-alvo

Estrangeiros

Período

Do dia 15/01/2012 a 01/04/2012

Trazer

Material de escrita



Curso de língua japonesa									
Domingo									
Elementar				Elementar e Intermediário			Intermediário	Avançado	
A	B	C	D	E	F	G	H	I	
13h00 às 15h00	15h10 às 17h10	15h10 às 17h10	13h00 às 15h00	10h30 às 12h30	08h30 às 10h30	10h30 às 12h30	08h30 às 10h30	17h20 às 19h20	
Asakura	Matsuoka	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura	
			①	15/Jan					
			②	22/Jan					
			③	29/Jan					
			④	05/Fev					
			⑤	12/Fev					
			⑥	19/Fev					
			⑦	26/Fev					
			⑧	04/Mar					
			⑨	11/Mar					
			⑩	18/Mar					
			⑪	25/Mar					
			⑫	01/Abr					

Conversação útil ao trabalho em língua japonesa

	Sábados	Quartas-feiras
Classes	Elementar e Intermediário	Avançado
Horário	15h10 às 17h10	18h30 às 20h30
Professora	Kaori Asakura	Kaori Asakura
Calendário	① 14 /Jan	① 18/Jan
	② 21/Jan	② 25/Jan
	③ 28/Jan	③ 01/Fev
	④ 04/ Feb	④ 08/Fev
	⑤ 18/Fev	⑤ 15/Fev
	⑥ 25/Fev	⑥ 22/Fev
	⑦ 03/ Mar	⑦ 29/Fev
	⑧ 10/Mar	⑧ 07/Mar
	⑨ 17/ Mar	⑨ 14/Mar
	⑩ 24/Mar	⑩ 21/Mar
	⑪ 31/Mar	⑪ 28/Mar
	⑫ 07/Abr	⑫ 04/Abr

**Contato** KIA TEL0568-76-0905 mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

## Curso de apreciação musical *mf* Local: Centro Cívico Ajioka

**3ª Aula** Você já viu ou ouviu a harpa assim de tão perto?

14/01/2012(sábado)

**4ª Aula** 5 instrumentos e 5 donzelas! Que tal ser envolvido pelo som acolhedor da madeira?

11/02/2012(sábado)

**5ª Aula** Encontro Musical da Orquestra Filarmônica de Chubu! Você não pode perder esse precioso momento!

03/03/2012(sábado)

**Público-alvo** Acima do ensino primário **Vagas** Cerca de 500 pessoas **Inscrições** Inscrições no dia

**Taxa**

【Participação de 1 aula】Adulto: 1000 ienes/ Estudantes do primário, ginásio e colegial: 500 ienes.

【Participação de todas as aulas】Adulto: 3000 ienes/ Estudantes do primário, ginásio e colegial: 1500 ienes

※Todas as aulas, 3ª, 4ª e 5ª tem início a partir das 14h00. Recepção a partir das 13h00 e a entrada será permitida a partir das 13h30.

**Contato** Conselho de Educação do Município de Komaki, Divisão para a Promoção da Cultura TEL0568-76-1188

# KIA Inscrições abertas para alunos do curso de língua estrangeira



Uma tentativa com a conversação diária junto de um professor nativo de chinês e português!

## Curso de Iniciação à Língua Chinesa

Do dia 15/01(domingo) a 25/03/2012(domingo), em um total de 10 aulas. Das 18h30 às 20h30 (exceto o dia 22/01)  
Professora: Sra. Li Hong

## Curso de Iniciação à Língua Portuguesa

Do dia 20/01(sexta) a 23/03/2012(sexta), em um total de 10 aulas. Das 18h30 às 20h30.  
Professor: Sr. Ezio Kawamura



Professor de Língua Portuguesa  
Ezio Kawamura

**Local** Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room.

**Público-alvo** Pessoas com mais de 18 anos, que residem, trabalham ou estudam neste município ou que sejam sócias da KIA.

**Vagas** 16 pessoas cada classe (por ordem de inscrição)

**Taxa do curso** 3000 ienes para sócios e 6000 ienes para não sócios (incluso a despesa com o material didático)

**Inscrições** Favor fazer a inscrição diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), entre o dia 15/12/2011 (quinta) ao dia 11/01/2012(quarta), trazendo juntamente a taxa do curso. Exceto das 12h00 às 13h00, aos domingos e segundas-feiras, feriados e final e início do ano (29/12 a 03/01).

**Contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL0568-76-0905

## Intercâmbio internacional através da culinária da KIA

Vamos preparar o “Matsuri Zushi” de Komaki!!



Professora: Yasue Shimura

**Data e horário** 19/02/2012(domingo), das 10h00 às 13h30.

**Local** Centro Comunitário de Komaki, 3º andar, na sala de culinária

**Público-alvo** Estrangeiros que residem, trabalham, estudam em Komaki ou que sejam sócios da KIA (acima do ginásio).

**Taxa de participação** 300 ienes para sócios e 500 ienes para o público em geral.

**Vagas** 24 pessoas por ordem de chegada. **Trazer** Avental e um pano de cozinha.

**Inscrições** Favor fazer a inscrição diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki trazendo a taxa de participação, entre o dia 11/01(quarta) ao dia 09/02(quinta), das 09h00 às 17h00 (exceto aos domingos, segundas, feriados e entre as 12h00 às 13h00)

**Inscrições e contato** Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), Centro Comunitário de Komaki, 4º andar TEL0568-76-0905 mail kia@ma.ccnw.ne.jp

## Fórum sobre a Comunidade Multicultural



# Para uma vida harmoniosa em Komaki

## Primeiro Passo: interrelacionar-se com a vizinhança

**Data e horário** Dia 24(terça) de Janeiro de 2012 Das 18h30 às 19h30

(A partir das 18h haverá apresentação do trabalho do grupo de voluntários)  
(NPO Acentri por seu representante, Sr. Hiromitsu Kuwagaki)

**Local** Salão de reunião, 5º andar do prédio Sul da Prefeitura Municipal de Komaki

**Capacidade** 100 pessoas **Público-Alvo** Participação livre(gratuito)

**Conferencista** Professor Shigehiro Ikegami (Universidade de Arte e Cultura de Shizuoka)

**Inscrições** Inscrição e mais detalhes por telefone, fax ou por e-mail (até 23 de janeiro).



### Informações

Responsável pelo Intercâmbio(Koryu-Kakari), Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio(Seikatsu Koryu-Ka), Prefeitura Municipal de Komaki(Komaki Shiyakusho) TEL:0568-76-1173 FAX:0568-72-2340 e-mail : seikatsu@city.komaki.lg.jp

# Informações sobre Exames Médicos



## Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil



Descrição	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
<b>Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe</b>	10/Jan(Ter)	Centro de Saúde	Recepção 13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 07/09 do ano 23 do Período Heisei
	17/Jan(Ter)			Nascidos entre 08 a 14/09 do ano 23 do Período Heisei
	24/Jan(Ter)			Nascidos entre 15 a 22/09 do ano 23 do Período Heisei
	31/Jan(Ter)			Nascidos entre 23 a 30/09 do ano 23 do Período Heisei
<b>Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses</b>	13/Jan(Sex)	Centro de Saúde	Recepção 13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/07 do ano 22 do Período Heisei
	20/Jan(Sex)			Nascidos entre 11 a 21/07 do ano 22 do Período Heisei
	27/Jan(Sex)			Nascidos entre 22 a 31/07 do ano 22 do Período Heisei
<b>Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses</b>	12/Jan(Qui)	Centro de Saúde	Recepção 09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/10 do ano 21 do Período Heisei
	26/Jan(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/10 do ano 21 do Período Heisei
<b>Exame médico para crianças de 3 anos</b>	11/Jan(Qua)	Centro de Saúde	Recepção 13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/01 do ano 21 do Período Heisei
	18/Jan(Qua)			Nascidos entre 11 a 19/01 do ano 21 do Período Heisei
	25/Jan(Qua)			Nascidos entre 20 a 31/01 do ano 21 do Período Heisei
<b>Curso de Prevenção Contra a Cárie “Niko-Niko”</b> Necessário agendar	25/Jan(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	Crianças no início da dentição decídua e seus pais, 20 pessoas ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
<b>Curso para o desmame do bebê (Primeira parte: curso Gokkun)</b> Necessário agendar	11/Jan(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 4 meses de idade ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
<b>Curso para o desmame do bebê (Segunda parte: Curso Kami-kami)</b> Necessário agendar	27/Jan(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 9 meses de idade ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
<b>Consulta sobre o aleitamento materno</b> Necessário agendar	10/Jan(Ter) 23/Jan(Seg) 31/Jan(Ter)	Centro de Saúde	09h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde
<b>Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes</b>	13/Jan(Sex)	Komaki Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consultas sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados) ● Taxa/ Gratuito
	27/Jan(Sex)	Oshiro Jidokan		
<b>Visita ao bebê</b>	Os Guardiães da Saúde e os Guardiães da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (perguntaremos antecipadamente por telefone a data mais conveniente)			

※ Os horários de recepção dos exames médicos se diferem de acordo com a data de nascimento. Pedimos para que verifiquem o calendário dos exames médicos pelo aviso que será enviado.

**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

# Informações sobre Exames Médicos



## Exames de câncer e Exame de osteoporose

	Tipos de exames	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo dos exames, inscrições, etc.
Exames coletivos	<b>Exame de câncer de estômago (Radiografia do estômago)</b>	15/Mar (Qui)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Vagas: 40 pessoas ● Taxa: 930 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
	<b>Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)</b>	※O recipiente com a amostra de fezes será recolhido na data e horário indicado .		Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 520 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
	<b>Exame de câncer de mama (Mamografia)</b>	23/Jan (Seg) 05/Fev (Dom) 15/Fev (Qua)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ( ①Mulheres nascidas em anos ímpares do calendário japonês com mais de 40 anos ②Mulheres nascidas em anos pares e que não se submeteram ao exame do ano 22 do Período Heisei ③Mulheres nascidas no ano 46 do Período Showa e que completaram 40 anos de idade ● Vagas: 85 pessoas ● Taxa: 1200 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde * As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.
	<b>Exame de osteoporose</b>	19/Jan (Qui) ----- 09/Fev (Qui)	13h30 às 15h30	Centro Cívico Tobu ----- Centro de Saúde	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Vagas: 75 pessoas ● Taxa: 830 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde
	<b>Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)</b>	Período para consulta: Até o dia 24/Fev(Sex) do ano 24 do Período Heisei		Centro de Saúde	Moradores registrados no município e que se enquadram em um dos seguintes itens: ( ● Pessoas com mais de 50 anos com o índice de Brinkman acima de 600; ● Pessoas com mais de 40 anos e que teve durante esses últimos 6 meses expectoração com sangue. ● Taxa: 470 ienes ● Inscrições: diretamente no Centro de Saúde até o dia 17/02 (sexta)
Exame individual	<b>Exame de câncer do colo do útero (Citodiagnóstico)</b>	Período para consulta: Até o dia 31/Mar (Sáb) do ano 24 do Período Heisei		Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do município	Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ( ①Mulheres nascidas em anos ímpares do calendário japonês com mais de 20 anos ②Mulheres nascidas em anos pares do calendário japonês e que não se submeteram ao exame do ano 22 do Período Heisei ● Taxa: Exame de câncer cervical 1250 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2350 ienes (somente se o médico considerar necessário) ● Vagas: 100 pessoas ● Inscrições: Centro de Saúde * As pessoas que receberam o cupom gratuito devem se inscrever diretamente em uma instituição de saúde.
	<b>Exame em conjunto de câncer de estômago e de intestino grosso</b>	Período para consulta: Até o dia 14/ Fev (Ter) do ano 24 do Período Heisei	Instituições de saúde do município	Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 4800 ienes	● Inscrições: Diretamente em uma das instituições de saúde do município
	<b>Exame de câncer de próstata</b>			Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade ● Taxa: 1500 ienes	
	<b>Radiografia do tórax</b>			Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 1310 ienes	
<b>Exame de detecção do vírus da hepatite</b>	Pessoas nascidas entre Abril do ano 46 a Março do ano 47 do Período Showa ● Taxa: Gratuito				

Sobre o [Exame de câncer de mama e exame de câncer do colo do útero]

※Após o ano 19 do Período Heisei, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar. Pedimos a sua compreensão e a sua colaboração.

※Enviamos individualmente o cupom gratuito no mês de Junho para as pessoas beneficiadas pelo cupom. O prazo de validade do cupom gratuito deste ano fiscal é até o mês de Março do ano 24 do Período Heisei. Vamos procurar nos consultar antecipadamente e utilizar o cupom gratuito.

**Contato** Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

※Confirme os detalhes dos itens nos balcões.

Edição  
&  
publicação

**Sector de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial Prefeitura Municipal de Komaki**

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 1-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340  
http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html



PRINTED WITH  
**SOYINK**

Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.